

Masdars et participes des formes dérivées

Cours d'arabe en terminale

Découvrir les masdars dérivés Terminale dans un texte

Lis ce court article du journal d'un lycée. Les masdars et les participes des formes dérivées sont surlignés.

عَقَدَ نَادِي الْعُلُومِ فِي ثَانَوِيَّتِنَا اجْتِمَاعًا لِنَنْظِمِ مُسَابَقَةَ بَيْنَ الْمَدَارِسِ.
اِقْتَرَحَ الْمُدَرِّسُ الْمُشْرِفُ عَلَى النَّادِي مَشْرُوعًا حَوْلَ اِسْتِخْدَامِ الطَّاقَةِ الشَّمْسِيَّةِ.
وَبَعْدَ اِرْسَالِ الدَّعَوَاتِ، تَجَاوَزَ عَدَدُ الْمُشَارِكِينَ خَمْسِينَ طَالِبًا.
وَأَكَّدَ الْمُنْظِمُونَ أَنَّ الْمُشَارَكَةَ مَفْتُوحَةٌ لِلْجَمِيعِ، وَأَنَّ الْمَشْرُوعَاتِ الْمُرْسَلَةَ سَتُعْرَضُ فِي الْمُخْتَبَرِ.

Traduction : Le club de sciences de notre lycée a tenu une réunion pour organiser un concours entre les établissements. Le professeur qui encadre le club a proposé un projet sur l'utilisation de l'énergie solaire. Après l'envoi des invitations, le nombre de participants a dépassé cinquante élèves. Les organisateurs ont affirmé que la participation est ouverte à tous et que les projets envoyés seront exposés au laboratoire.

Trois familles de mots apparaissent. Les **masdars** nomment l'action : اجْتِمَاع (réunion), نَنْظِمِ (organisation), اِسْتِخْدَام (utilisation), اِرْسَال (envoi), مُشَارَكَةَ (participation). Les **participes actifs** désignent celui qui fait l'action : الْمُدَرِّسُ, الْمُشَارِكِينَ, الْمُنْظِمُونَ. Le **participe passif** الْمُرْسَلَةَ qualifie ce qui subit l'action (les projets envoyés). Enfin الْمُخْتَبَرِ (laboratoire) a la forme d'un participe passif : c'est un nom de lieu.

Le masdar : un schème fixe pour chaque forme

Règle

À la différence des verbes simples (forme I), dont le masdar est imprévisible, chaque forme dérivée a **un schème de masdar régulier**. Connaître la forme du verbe, c'est donc connaître son masdar.

Forme	Schème du verbe	Schème du masdar	Verbe	Masdar	Sens
-------	-----------------	------------------	-------	--------	------

II	فَعَلَ / يُفَعِّلُ	تَفْعِيلٌ	دَرَسَ	تَدْرِيسٌ	enseignement
III	فَاعَلَ / يُفَاعِلُ	مُفَاعَلَةٌ	شَارَكَ	مُشَارَكَةٌ	participation
IV	أَفْعَلَ / يُفْعِلُ	إِفْعَالٌ	أَرْسَلَ	إِرْسَالٌ	envoi
V	تَفَعَّلَ / يَتَفَعَّلُ	تَفَعُّلٌ	تَعَلَّمَ	تَعَلُّمٌ	apprentissage
VI	تَفَاعَلَ / يَتَفَاعَلُ	تَفَاعُلٌ	تَعَاوَنَ	تَعَاوُنٌ	coopération
VII	إِنْفَعَلَ / يَنْفَعِلُ	إِنْفِعَالٌ	إِنْطَلَقَ	إِنْطِلَاقٌ	départ
VIII	إِفْتَعَلَ / يَفْتَعِلُ	إِفْتِعَالٌ	اجْتَمَعَ	اجْتِمَاعٌ	réunion
X	إِسْتَفْعَلَ / يَسْتَفْعِلُ	إِسْتِفْعَالٌ	إِسْتَخْدَمَ	إِسْتِخْدَامٌ	utilisation

Méthode

1. **II** : préfixe **تَ** et **ي** long avant la dernière lettre : نَظَّمَ → تَنْظِيمٌ.
2. **III** : préfixe **مُ** et ta marbouta : سَاعَدَ → مُسَاعَدَةٌ. Certains verbes ont aussi un masdar en **حَوَارَ** → حَوَارٌ : فَعَالَ (dialogue).
3. **IV** : hamza sous l'alif avec kasra, puis **أ** long : أَعْلَنَ → إِعْلَانٌ.
4. **V et VI** : on garde le verbe accompli, mais l'avant-dernière lettre prend une damma : تَعَلَّمَ → تَعَلَّمٌ, تَبَادَلَ → تَبَادُلٌ.
5. **VII, VIII et X** : alif de liaison (sans hamza écrite), kasra sur la troisième lettre et **أ** long avant la dernière : إِحْتَرَمَ → إِحْتِرَامٌ, إِسْتَقْبَلَ → إِسْتِقْبَالٌ.

Les participes : **مُ** et une seule voyelle qui change

Définition

Le **participe actif** (اسْمُ الْفَاعِلِ) désigne celui qui fait l'action : مُدَرِّسٌ, celui qui enseigne.

Le **participe passif** (اسْمُ الْمَفْعُولِ) désigne ce qui subit l'action : مُدَرَّسٌ, ce qui est enseigné. Tous deux se déclinent comme des adjectifs et peuvent servir de noms.

Règle

Pour toutes les formes dérivées, on part de l'inaccompli : on remplace le préfixe de personne par **مُ**. Le participe actif a une **kasra** sur l'avant-dernière lettre, le participe passif une **fatha**. Exemple : يُسْتَخْدَمُ → مُسْتَخْدِمٌ (utilisateur) et مُسْتَخْدَمٌ (utilisé).

Forme	Inaccompli	Participe actif	Participe passif
II	يُدْرِسُ	مُدْرِسٌ	مُدْرَسٌ
III	يُسَاعِدُ	مُسَاعِدٌ	مُسَاعَدٌ
IV	يُرْسِلُ	مُرْسِلٌ	مُرْسَلٌ
V	يَتَوَقَّعُ	مُتَوَقِّعٌ	مُتَوَقَّعٌ
VI	يَتَبَادَلُ	مُتَبَادِلٌ	مُتَبَادَلٌ
VII	يَنْطَلِقُ	مُنْطَلِقٌ	— (verbe intransitif)
VIII	يَجْتَمِعُ	مُجْتَمِعٌ	— (verbe intransitif)
X	يَسْتَخْدِمُ	مُسْتَخْدِمٌ	مُسْتَخْدَمٌ

Les verbes intransitifs, comme **انْطَلَقَ** (partir) ou **اجْتَمَعَ** (se réunir), n'ont pas de participe passif ordinaire : on ne « part » pas quelque chose. Quand leur forme en fatha existe, elle sert de nom de lieu ou de temps.

Formes dérivées : masdar et participes

Forme	Verbe	Masdar	Participe actif	Participe passif
II	دَرَسَ	تَدْرِيسٌ	مُدْرِسٌ	مُدْرَسٌ
III	سَاعَدَ	مُسَاعَدَةٌ	مُسَاعِدٌ	مُسَاعَدٌ
IV	أَرْسَلَ	إِرْسَالٌ	مُرْسِلٌ	مُرْسَلٌ
V	تَوَقَّعَ	تَوَقُّعٌ	مُتَوَقِّعٌ	مُتَوَقَّعٌ
VI	تَبَادَلَ	تَبَادُلٌ	مُتَبَادِلٌ	مُتَبَادَلٌ
VII	انْطَلَقَ	انْطِلَاقٌ	مُنْطَلِقٌ	—
VIII	احْتَرَمَ	احْتِرَامٌ	مُحْتَرِمٌ	مُحْتَرَمٌ
X	اسْتَخْدَمَ	اسْتِخْدَامٌ	مُسْتَخْدِمٌ	مُسْتَخْدَمٌ

Actif : kasra avant la dernière lettre — Passif : fatha

Un verbe par forme : masdar, participe actif (kasra) et participe passif (fatha).

De l'inaccompli aux participes

يُرْسِلُ

on remplace le préfixe par « mu- »

مُرْسِلٌ

participe actif : kasra
« l'expéditeur »

مُرْسَلٌ

participe passif : fatha
« l'envoyé »

مُسْتَعْمِلٌ

utilisateur | utilisé

مُسْتَعْمَلٌ

Une seule voyelle sépare l'expéditeur de ce qui est envoyé.

Employer masdars et participes dans la phrase

Le masdar est un nom : il peut être sujet, complément d'objet, ou suivre une préposition. Il entre très souvent dans une annexion (إِضَافَةٌ) avec le complément de l'action.

Exemple

اِسْتِخْدَامُ الْهَاتِفِ مَمْنُوعٌ فِي الْقِسْمِ.

Traduction : L'utilisation du téléphone est interdite en classe.

Il permet aussi d'alléger une proposition en أَنْ + inaccompli, tournure fréquente dans les essais :

أُرِيدُ أَنْ أَشَارِكَ فِي الْمُسَابَقَةِ. ← أُرِيدُ الْمُشَارَكَةَ فِي الْمُسَابَقَةِ.

Traduction : Je veux participer au concours. → Je veux la participation au concours (= je souhaite participer).

Le participe s'accorde comme un adjectif (مُدْرِسَاتُ، مُدْرِسُونَ، مُدْرِسَةٌ) et s'emploie souvent comme nom de métier ou de rôle :

Exemple

شَكَرَ الْمُنْظِمُونَ الْمُتَطَوِّعِينَ عَلَى مُسَاعَدَتِهِمْ، وَوَزَعُوا عَلَيْهِمْ شَهَادَاتٍ مُوقَّعَةً.

Traduction : Les organisateurs ont remercié les bénévoles pour leur aide et leur ont distribué des attestations signées.

Dans cette phrase, **الْمُنْظِمُونَ** et **الْمُتَطَوِّعِينَ** sont des participes actifs employés comme noms, **مُسَاعَدَةً** est un masdar de forme III et **مُوقَّعَةً** un participe passif de forme II employé comme adjectif.

Pièges à éviter

Attention

- Masdar IV ou pluriel ? **إِعْلَامٌ** (l'information, les médias : hamza sous l'alif, kasra) n'est pas **أَعْلَامٌ** (des drapeaux : hamza sur l'alif, fatha, pluriel de **عَلَمٌ**).
- Pas de hamza écrite au début des masdars VII, VIII et X : **إِسْتِخْدَامٌ** et non « **إِسْتِخْدَام** » qui est une faute.
- Une seule voyelle change tout : **مُرْسِلٌ** (l'expéditeur) / **مُرْسَلٌ** (l'envoyé). Vocalise toujours l'avant-dernière lettre quand le sens est ambigu.
- En forme VIII, le **ت** s'assimile après certaines lettres : **إِتِّصَلَ** → **إِتِّصَالَ**, **مُتَّصِلٌ** ; **إِزْدَحَمَ** → **إِزْدِحَامٌ**, **مُزْدَحِمٌ**.
- Le nom de lieu des formes dérivées a la forme du participe passif : **مُجْتَمَعٌ** (la société, « le lieu où l'on se réunit »), **مُخْتَبَرٌ** (laboratoire), **مُسْتَقْبَلٌ** (l'avenir).

Vocabulaire utile : masdars dérivés Terminale

Arabe	Français
تَدْرِيسٌ (II)	enseignement
مُشَارَكَةٌ (III)	participation
إِرْسَالٌ (IV)	envoi
إِعْلَامٌ (IV)	information, médias
تَطَوُّعٌ (V)	bénévolat

تَعَاوُنٌ (VI)	coopération
إِنْطِلَاقٌ (VII)	départ, lancement
اجْتِمَاعٌ (VIII)	réunion
احْتِرَامٌ (VIII)	respect
إِسْتِخْدَامٌ (X)	utilisation
مُسْتَخْدِمٌ (X)	utilisateur
مُتَطَوِّعٌ (V)	bénévole
مُجْتَمِعٌ	société
مُسْتَقْبَلٌ	avenir

À retenir

- Chaque forme dérivée a un schème de masdar fixe : II تَفْعِيلٌ, III مُفَاعَلَةٌ, IV إِنْفَعَالٌ, V إِسْتِفْعَالٌ, VI تَفَاعُلٌ, VII إِنْفِعَالٌ, VIII إِفْتِعَالٌ, X إِسْتِفْعَالٌ.
- Participes : مُـ à la place du préfixe de l'inaccompli, puis kasra (actif) ou fatha (passif) sur l'avant-dernière lettre.
- Masdar IV : hamza sous l'alif ; masdars VII, VIII, X : alif de liaison sans hamza.
- Le masdar remplace souvent أَنْ + inaccompli et s'annexe à son complément.

Pour aller plus loin

- Faire les exercices sur les masdars et participes dérivés
- Tester ses connaissances avec le QCM
- Revoir les verbes dérivés des formes V à X
- Revoir le masdar des verbes simples